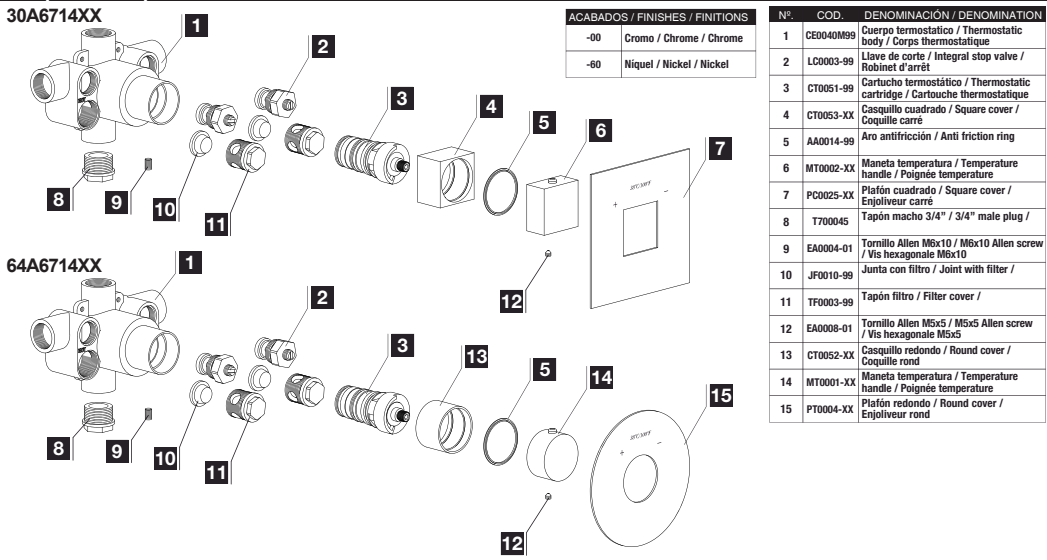


Despiece / Exploded / Éclaté



Problemas y soluciones / Problems and solutions / Problèmes et solutions

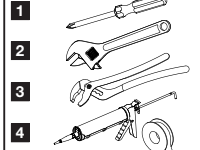
ES	EN	FR
<p>- Si el mezclador termostático no regula correctamente la temperatura: Hacer salir el agua caliente como la fría, hacer girar la maneta de regulación de la temperatura varias veces hasta que la temperatura sea constante.</p> <p>- Si no sale agua caliente ni fría: Verificar que las tuberías o filtros puestos en el cuerpo estén libres de obstrucción (impurezas) y que las presiones sean equilibradas.</p> <p>- Si el mezclador termostático no da la temperatura correcta a 38°C: Verificar que las condiciones de instalación sean las indicadas en el apartado 1-DATOS TÉCNICOS.</p> <p>- Si las condiciones arriba indicadas son correctas, regular el cartucho termostático como está indicado en el apartado 3-REGULACION VALVULA THERMOSTATICA.</p> <p>- Si maniobrar la válvula termostática resulta duro: Hacer salir agua, maniobrar más de una vez la válvula hasta que la manobra no cueste (Sea blanda).</p>	<p>- If the thermostatic mixer just installed has an incorrect water temperature: This happens because, during the period from the tests in our laboratory and the installation in your system, the wax inside the cartridge become hard. Exposing the tap to sudden changes of temperature (turning the handle to cold then to hot water) repeat the operation a few times and the mixer will work correctly again.</p> <p>- If the thermostatic mixer does not give hot or cold water: Verify that the pipes or the filters on the body are free from obstruction and that hot cold water pressures are balanced.</p> <p>- If the thermostatic mixer does not give the right temperature at 38°C: Verify that the water system conditions are those said in part 1-TECHNICAL DATA. If they "are correct" reset the thermostatic cartridge as part 3-THERMOSTATIC VALVE REGULATION.</p> <p>- If the thermostatic valve handle is hard to turn: Let the water flow and turn temperature handle to cold and hot water. Repeat the operation a few times until the handle become smoother.</p>	<p>- Si le mélangeur thermostatique vient d'être installé à une eau incorrecte température: Cela arrive parce que, pendant la période des essais dans notre laboratoire et l'installation de votre système, la cire à l'intérieur de la cartouche devient dur. Exposer le robinet à des changements brusques de température (en tournant la poignée à froid un puis à l'eau chaude) répéter l'opération plusieurs fois et le mélangeur fonctionnera à nouveau correctement.</p> <p>- Si le mélangeur thermostatique ne donne pas l'eau froide et chaude: Vérifiez que les tuyaux ou les lettres sur le corps sont libres de toute obstruction et que les pressions d'eau froide chaude sont équilibrées.</p> <p>- Si le mélangeur thermostatique ne donne pas la bonne température à 38°C: Vérifiez que les conditions du système d'eau sont ceux qui ont dit dans le cadre DATA 1 TECHNIQUE. Si elles "sont correctes" réinitialiser la cartouche thermostatique dans le cadre de 3 THERMOSTATIQUE régulation de la valve.</p> <p>- Si la poignée de la vanne thermostatique est difficile à tourner: Laissez couler l'eau et tourner la poignée de la température à l'eau froide et chaude. Répétez l'opération plusieurs fois jusqu'à ce que la poignée devienne plus lisse.</p>

Normas de instalación, conservación y garantía / Rules of installation, maintenance and warranty / Règles de l'installation, la maintenance et la garantie

ES	EN	FR
<p>Toda la información relativa al producto la puede obtener en www.mzrio.com</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. aconseja que la limpieza de los grifos sea realizada con un paño húmedo, aún cuando los acabados son sumamente duraderos, la limpieza con productos abrasivos y/o corrosivos produce graves daños en los mismos.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. garantiza todos sus productos contra cualquier defecto de fabricación. Esta garantía está limitada a cinco años para cualquier defecto mecánico de fabricación y para los defectos de fabricación en los acabados cromo, blanco, oro, níquel satinado, cromo satinado, bronce viejo y forja. Para el resto de los acabados la garantía contra cualquier defecto de fabricación está limitada a dos años.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. aconseja conservar este folleto para solicitar posibles repuestos. Asimismo, aconseja anotar los códigos que aparecen en la etiqueta de la caja para posibles reclamaciones.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. quedará exonerada de la garantía si el material defectuoso es manipulado o reparado por terceros sin su consentimiento. La garantía no comprende las piezas que se deterioran por el uso normal, el transporte del material para su reparación en los almacenes de M.Z. DEL RIO, S.A. ni el transporte de las nuevas piezas que hayan de ser enviadas al comprador para sustituir al material defectuoso. Las nuevas piezas tendrán asimismo una garantía de un año en las condiciones anteriormente expresadas.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. se compromete al envío de cualquier repuesto que precise para el correcto funcionamiento de su grifería, estos repuestos pueden ser solicitados a su establecimiento habitual o directamente a M.Z. DEL RIO.</p>	<p>All information concerning the product can be obtained from www.mzrio.com</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. recommends cleaning the taps with a damp cloth; even though the finishes are extremely long-lasting, cleaning with abrasive and/or corrosive products produces serious damage to them.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. guarantees all its products against any manufacturing defect. This guarantee is limited to five years for any mechanical manufacturing defect and for manufacturing defects in finishes chrome, white, pvd gold, satin nickel, old brass, satin chrome and dark brass finishes. For the rest of the finishes, the guarantee against any manufacturing defect is limited to two years.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. recommends keeping this brochure as a future reference for replacement parts. Also, please make a record of the information on the box label to assist in possible reclamations.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. shall be exempted from the guarantee if the faulty material is manipulated or repaired by third parties without its consent. The guarantee does not include deteriorated parts due to normal use, the transportation of the material for repair at M.Z. DEL RIO, S.A. warehouses nor the transportation of the new parts that have to be sent to the purchaser to replace the faulty material. The new parts shall also have a one-year guarantee under the conditions expressed above.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. undertakes to send any spare part required for the correct operation of its taps. These spare parts can be requested from your normal establishment or directly from M.Z. DEL RIO.</p>	<p>Toutes les informations concernant le produit peut être obtenu à partir de www.mzrio.com</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. vous conseille de nettoyer vos robinets à l'aide d'un chiffon humide. Même si les finitions sont extrêmement durables, l'utilisation de produits abrasifs et / ou corrosifs peut attaquer gravement les surfaces.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. garantit ses produits contre tout défaut de fabrication. Cette garantie est limitée à cinq ans et il couvre tout défaut mécanique de fabrication et les défauts de fabrication des finitions chrome, noir, or, nickel satiné, chrome satiné, bronze ancien et fer forgé. En ce qui concerne le reste de finitions, la garantie contre les défauts de fabrication est limitée à deux ans. Cartouches thermostatiques, garantie de deux ans.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. vous conseille de garder cette notice pour toute commande ultérieure de pièces détachées. Veuillez également noter les codes qui figurent sur l'étiquette de l'emballage en vue d'éventuelles réclamations.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. sera exonérée de toute obligation relative à la garantie au cas où le matériel défectueux aurait été manipulé ou réparé par des tiers sans son consentement. La garantie ne couvre pas les pièces qui résultent d'endommagés par l'usage, le transport du matériel pour sa réparation chez M.Z. DEL RIO, S.A. ou le transport des nouvelles pièces qui doivent être renvoyées à l'acheteur comme remplacement du matériel défectueux. Les nouvelles pièces sont également couvertes par une garantie d'un an dans les conditions déjà exprimées.</p> <p>M.Z. DEL RIO, S.A. s'engage à fournir toute pièce détachée qui soit nécessaire pour le correct fonctionnement de sa robinetterie. Ces pièces peuvent être commandées par moyen de votre fournisseur habituel ou directement chez M.Z. DEL RIO, S.A.</p>



Podría necesitar / You may need / Vous pouvez avoir besoin de



1. ATORNILLADOR 2. LLAVE INGLESA 3. MORDAZA 4. SILICONA O TEFLÓN

1. SCREWDRIIVER 2. WRENCH 3. CLAMP 4. WRENCH SILICONE OR TEFLON

1. TOURNEVIS 2. CLÉ A MOLETTE 3. PINCE 4. TEFLON OU SILICONE

M.Z. del Rio, S.A.

Aconsejamos la instalación de su grifería por un instalador profesional y en todo caso realizar el montaje según indicaciones establecidas en estas normas de instalación

We recommend installation work by a professional installer and in any case make the mounting according to indications set forth in these rules installation

Nous recommandons l'installation et réparation de votre robinet par un installateur professionnel et en tout cas de faire le montage suivant les indications énoncées dans ces règles d'installation

TERMOSTÁTICO BAÑO-DUCHA EMPOTRAR CERÁMICO / THERMOSTATIC BATH-SHOWER ROUGH-IN VALVE / THERMOSTATIQUE ENCASTRABLE BAIN-DOUCHE CÉRAMIQUE

Baño Ducha / Bath-Shower / Bain-Douche

30A6714XX



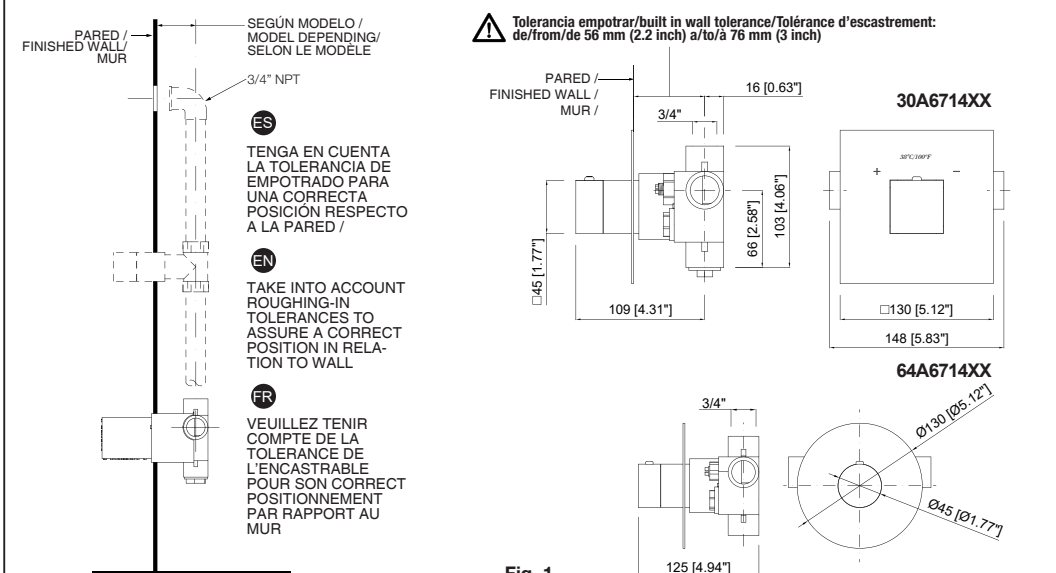
64A6714XX



Especificaciones / Specification / Caractéristiques techniques:

ES	EN	FR
<p>Las condiciones para el uso del mezclador termostático son con agua caliente producida por acumuladores de presión (o con una potencia mínima de 18 Kw, igual a 250 Kcal/min) calentadores instantáneos eléctricos o gas.</p> <p>CONDICIONES PARA LA REGULACION DEL CARTUCHO</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión de agua fría y caliente 3 bar(43,5PSI) - Temperatura agua caliente 65 ± 5 °C(149°F±41°F) - Temperatura agua fría 15 ± 5 °C(59°F±41°F) 	<p>The thermostatic mixers are set to use hot water made by pressure accumulators, or (with a minimum power of 18 Kw = 250 Kcal/min) by electric or gas boiler.</p> <p>WATER TEMPERATURE REGULATING CONDITIONS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hot and cold water pressure 3 bar(43,5PSI) - Hot water temperature 65°C± 5°C(149°F±41°F) - Cold water temperature 15°C± 5°C(59°F±41°F) <p>IMPORTANT: every thermostatic valve has been adjusted in the laboratory with a pressure of 3 bar (equivalent to 0,3 MPa).</p> <p>N.B. the best performance of a thermostatic mixer is reached when cold and hot water pressure are balanced.</p>	<p>Les mélangeurs thermostatiques sont configurés pour utiliser l'eau chaude faite par des accumulateurs de pression, ou (avec une puissance minimale de 18 Kw = 250 Kcal / min) par la chaudière électrique ou à gaz.</p> <p>CARACTÉRISTIQUES mélangeur thermostatique</p> <ul style="list-style-type: none"> - Minimum pression de travail, sans résistance 0,5 bar (7,25PSI) - Pression maximale de 10 bar (145 PSI) - Maximum caudal 50l/min a 3 bar (13GPM a 45PSI) - Température de l'eau chaude maximale de 90°C (194 °F) - Régulation de la température de 20°C - 60°C(68°F-140°F) - Pour une pression supérieure à 5 bars, nous recommandons l'installation d'un réducteur de pression sur l'approvisionnement en eau principal. - Dimensions (voir dessins) <p>CONDITIONS CARTOUCHE DE RÉGLAGE</p> <ul style="list-style-type: none"> - La pression de l'eau chaude et froide 3 bar (43,5PSI) - Température de l'eau chaude à 65°C ± 5°C (149°F ± 41°F) - Température de l'eau froide à 15 °C ± 5 °C (59°F ± 41°F) <p>IMPORTANT: chaque vanne thermostatique a été ajusté dans le laboratoire avec une pression de 3 bars (équivalent à 0,3 MPa).</p> <p>N.B.: la meilleure performance d'un mélangeur thermostatique est atteint lorsque le froid et la pression de l'eau chaude sont équilibrés.</p>

Planos válvulas / Valve drawings / Plans des Valves



Normas de instalación / Installation instructions / Règles d'installation

a. Deje circular el agua 2 minutos con el fin de eliminar restos que puedan dañar el agua 2 minutos con el fin de eliminar restos que puedan dañar los cerros cerámicos de los grifos.

b. Recomendamos sujetar las tuberías a la pared para evitar ruidos, vibraciones y posibles fisuras en soldaduras.

c. No quitar las protecciones (C.1.) hasta acabar con todo el trabajo de albañilería.

d. No desmontar el cartucho bajo ninguna razón. Será causa de la anulación de la garantía.

e. Cierre las llaves de entrada y salida de agua fría y caliente (e.1), quite el grifo sufriendo lo suficiente para tener acceso a las llaves de corte (C.1), tome como referencia la carcasa protectora (e.2).

f. Realice la conexión a las tuberías del cuerpo monomando empotrar, teniendo en cuenta las tolerancias de empotrado (Fig.1, pag.1).

g. Instalar el cuerpo según la figura (g.1), conectando tubería de agua caliente en la entrada marcada con "HOT" (izquierda) y la tubería de agua fría en la entrada marcada con "COLD" (derecha). Las conexiones son 3/4" NPT hembra.

h. Use teflón o compuesto para tuberías en todas las conexiones de rosca. Si realiza soldadura revise advertencia en página 2, L.

i. Colocar grifo atornillado (h.1) en un soporte o cruceta (h.2) colocado en el interior de la pared.

j. Conectar las tuberías de abastecimiento de agua según su esquema de accesorios. Deberá instalar, a parte, uno o más reguladores de caudal con stop (j.2, no incluidos) para controlar el caudal de los diferentes accesorios. Las roscas son 3/4" NPT hembra. Coloque un tapón de sellado en el sello no utilizado (j.3, suministrado).

k. Compruebe la ausencia de fugas en las conexiones. Abra las llaves generales de agua fría y caliente (j.2).

k.1 Termine todo el trabajo de albañilería sin retirar la carcasa protectora (e.1).

k.2 **ATENCIÓN, deje una apertura en la pared lo suficientemente grande para tener acceso a las llaves de corte, tome como referencia la carcasa protectora (c.1 y e.2). Compruebe que el plafón tapa el agujero.**

k.3 Limpie y asegure bien la superficie donde va a colocar el plafón (k.1).

k.4 Retire el tornillo por la parte inferior de la maneta con una llave allen 2.5 mm. (k.2). Quite la maneta estirando de ella. (k.2). **Atención, NO GIRAR el vástago del termostático podría variar su regulación.**

k.5 Retire los protectores de la cinta adhesiva del plafón (k.3). Coloque el plafón en su posición (k.4). Compruebe la verticalidad del mismo. Presione durante unos minutos el plafón contra la pared.

1 volver a colocar la maneta. **ATENCIÓN, colocarla en su posición vertical (con el pulsador de seguridad a 90°) (k.5).** Volver a sujetar la maneta con el tornillo allen, roscándolo con la llave allen de 2.5 mm. por la parte inferior de la maneta (k.5).

Esquema de montaje / Arrangement / Schéma de montage

L1 Para soldar racores de entrada y salida de agua, proceda de la siguiente manera: To weld fittings in and out of water, proceed as follows: Pour souder les raccords d'entrée et sortie d'eau, procédez comme suit:

L2 Realizar la soldadura antes de su colocación en la pared. Perform the welding before placement in the wall. Effectuer le soudage avant de son placement sur le mur.

L3 Solder with silver tin solder. Souder avec étain d'argent.

L4 Refroidir la zone de la cartouche à l'aide d'un chiffon humide chaque fois que vous soudez. Cool the area with damp cloth cartridge every time you weld.

L1 Para soldar racores de entrada y salida de agua, proceda de la siguiente manera: To weld fittings in and out of water, proceed as follows: Pour souder les raccords d'entrée et sortie d'eau, procédez comme suit:

L1 Realizar la soldadura antes de su colocación en la pared. Perform the welding before placement in the wall. Effectuer le soudage avant de son placement sur le mur.

L2 No desmontar el cartucho Do not remove the cartridge. Ne pas démonter le cartouche.

L3 Solder with silver tin solder. Souder avec étain d'argent.

L4 Refroidir la zone de la cartouche à l'aide d'un chiffon humide chaque fois que vous soudez. Cool the area with damp cloth cartridge every time you weld.

Normas de instalación / Installation instructions / Les instructions d'installation

a. Deje circular el agua 2 minutos con el fin de eliminar restos que puedan dañar los cerros cerámicos de los grifos.

b. Recomendamos sujetar las tuberías a la pared para evitar ruidos, vibraciones y posibles fisuras en soldaduras.

c. No quitar las protecciones (C.1.) hasta acabar con todo el trabajo de albañilería.

d. No desmontar el cartucho bajo ninguna razón. Será causa de la anulación de la garantía.

e. Cierre las llaves de entrada y salida de agua fría y caliente (e.1), quite el grifo sufriendo lo suficiente para tener acceso a las llaves de corte (C.1), tome como referencia la carcasa protectora (e.2).

f. Realice la conexión a las tuberías del cuerpo monomando empotrar, teniendo en cuenta las tolerancias de empotrado (Fig.1, pag.1).

g. Instalar el cuerpo según la figura (g.1), conectando tubería de agua caliente en la entrada marcada con "HOT" (izquierda) y la tubería de agua fría en la entrada marcada con "COLD" (derecha). Las conexiones son 3/4" NPT hembra.

h. Use teflón o compuesto para tuberías en todas las conexiones de rosca. Si realiza soldadura revise advertencia en página 2, L.

i. Colocar grifo atornillado (h.1) en un soporte o cruceta (h.2) colocado en el interior de la pared.

j. Conectar las tuberías de abastecimiento de agua según su esquema de accesorios. Deberá instalar, a parte, uno o más reguladores de caudal con stop (j.2, no incluidos) para controlar el caudal de los diferentes accesorios. Las roscas son 3/4" NPT hembra. Coloque un tapón de sellado en el sello no utilizado (j.3, suministrado).

k. Compruebe la ausencia de fugas en las conexiones. Abra las llaves generales de agua fría y caliente (j.2).

k.1 Termine todo el trabajo de albañilería sin retirar la carcasa protectora (e.1).

k.2 **ATENCIÓN, deje una apertura en la pared lo suficientemente grande para tener acceso a las llaves de corte, tome como referencia la carcasa protectora (c.1 y e.2). Compruebe que el plafón tapa el agujero.**

k.3 Limpie y asegure bien la superficie donde va a colocar el plafón (k.1).

k.4 Retire el tornillo por la parte inferior de la maneta con una llave allen 2.5 mm. (k.2). Quite la maneta estirando de ella. (k.2). **Atención, NO GIRAR el vástago del termostático podría variar su regulación.**

k.5 Retire los protectores de la cinta adhesiva del plafón (k.3). Coloque el plafón en su posición (k.4). Compruebe la verticalidad del mismo. Presione durante unos minutos el plafón contra la pared.

1 volver a colocar la maneta. **ATENCIÓN, colocarla en su posición vertical (con el pulsador de seguridad a 90°) (k.5).** Volver a sujetar la maneta con el tornillo allen, roscándolo con la llave allen de 2.5 mm. por la parte inferior de la maneta (k.5).

Regulación de válvula termostática / Thermostatic valve regulation / Réglage de la limitation de température

A Si la temperatura del agua no es 38°C en la posición de referencia indicada en el plafón, proceda a su regulación según se indica a continuación.

B Abrir el paso de agua y medir la temperatura con un termómetro médico normal.

C Retirar el tornillo por la parte inferior de la maneta con una llave allen 2.5 mm. (m.1).

D Girar la maneta (C) con el pulsador de seguridad (A) apretado (m.2) hasta que el termómetro indique una temperatura de 38°C (100°F).

E Sin girar más la maneta, cerrar el paso de agua y quitar la maneta (m.3).

F volver a colocar la maneta, en su posición vertical (con el pulsador de seguridad a 90°) y apretando el botón (m.4). Volver a sujetar la maneta con el tornillo allen, roscándolo con la llave allen de 2.5 mm. (m.4).

A Si la temperatura de l'eau ne sont pas 38 °C (100 °F) à la position indiquée, procédez comme suit:

B Ouvrir l'eau tournant la poignée et vérifier la température avec un thermomètre médical normal.

C Tourner lentement la poignée de contrôle de la température (C), en maintenant le bouton de sécurité (A) enfoncée jusqu'à ce que le thermomètre indique une température constante de 38°C.

D Sans plus tourner, couper l'eau (D) (j.3), enlever le bouchon du fond de la poignée (D) et une clé Allen de 2,5 mm pour dévisser le vis (B) (m.2).

E Retourner la poignée C et D (m.3).

F Insérer la poignée (C) avec l'interrupteur de sécurité à 90 ° et maintenez la touche enfoncée (m.4). Insérez la poignée (D) et la vis avec la vis (B) et 2,5 mm clé Allen. Mettez le cap sur la poignée (D) (m.4).

Mantenimiento / Maintenance / Maintenance

L1 Si pasado el tiempo, la temperatura no es la correcta, puede ser necesario limpiar el cartucho termostático o los filtros, para ello, en primer lugar cortar el paso de agua general y proceder según se indica a continuación: VALVULA TERMOSTÁTICA

L2 Important: Antes de quitar la tuercas encajada en el cartucho (E) (n.1), memorizar o marcar la posición, ya que una vez realizado el mantenimiento deberá colocarse en la misma posición (ver n.1).

L3 Retirar la tuerca (E), a continuación, retirar el cartucho desroscando el tornillo allen de su parte inferior con una llave allen de 3 mm. Introducir el cartucho en vinagre (no utilizar detergente ni ácidos), hasta que quede limpio de cal.

L4 Efectuar la operación al revés para volver a colocar el cartucho y la maneta. Tener en cuenta la posición de la tuerca (E). Una vez montado, controlar la temperatura de salida del agua a 38°C, si no fuera la adecuada, revisar la colocación de la tuerca (E) y seguir las indicaciones del punto REGULACIÓN VALVULA TERMOSTÁTICA.

L5 ROCIADORES DUCHA Y MANGOS DUCHA ANTICAL. Se deben limpiar los rillos y mangos de ducha, presionando periódicamente los tetones de goma para eliminar obstrucciones de cal.